

Porównanie tłumaczeń I Królewska 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Salomon zaś kochał JAHWE, postępował według ustaw Dawida, swojego ojca, tylko ofiary składał i kadził na wzgórzach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salomon zaś kochał JAHWE, bo postępował według ustaw swojego ojca Dawida, jednak ofiary, w tym ofiary z kadziła, również składał na wzgórzach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Salomon miłował JAHWE, postępując zgodnie z przykazaniami Dawida, swego ojca, tylko że składał ofiary i spalał kadzidło na wyżynach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I miłował Salomon Pana, chodząc w przykazaniach Dawida, ojca swego; tylko że na górach ofiarował i kadził.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I miłował Salomon JAHWE, chodząc w przykazaniach Dawida, ojca swego, wyjąwszy, iż na wyżynach ofiarował i zapalał kadzidło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chociaż Salomon umiłował Pana, naśladowując obyczaje ojca swego, Dawida, jednak i on składał ofiary i palił kadzidło na wyżynach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Salomon miłował Pana, postępując zgodnie z postanowieniami Dawida, swego ojca, tylko że składał też ofiary i spalał kadzidła na wzgórzach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chociaż Salomon kochał JAHWE, postępując według ustaw Dawida, swojego ojca, to jednak i on składał ofiary na wyżynach i palił kadzidła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Salomon miłował JAHWE i postępował według wskazań swojego ojca Dawida. Ale wciąż na wzniesieniach kultowych składał ofiary i palił kadzidło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salomon miłował Jahwe, idąc za wskazaniem Dawida, swego ojca. Ale on [także] składał ofiary krwawe i palił kadzidło na wyżynach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав він і пішов до Гаваона, щоб там кадити, бо воно найвище, і велике. Соломон приніс тисячу цілопалень на жертівнику в Гаваоні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Salomon miłował WIEKUISTEGO; postępował też według ustaw swojego ojca Dawida; przy tym i on ofiarowywał oraz palił kadzidła na wyżynach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Salomon miłował JAHWE, postępując zgodnie z ustawami swego ojca, Dawida. Tylko że na wyżynach składał ofiary oraz zamieniał w dym dary ofiarne.